

# 华人华侨代表热议中华文化传承

本报记者 宋佳恒

3月3日,全国政协主席贾庆林在全国政协十一届五次会议开幕会上,对2011年政协工作做出的总结中提到:“海外侨胞自觉发挥在深化中外交流合作中的桥梁纽带作用,为深入实施走出去战略做出贡献。”3月4日,出席全国政协十一届五次会议委员分界别针对政协全国委员会常务委员会工作报告和政协十一届四次会议以来提案工作情况的报告进行小组讨论。在北京会议中心一楼海外列席人员会议室内,来自25个国家的40位华侨华人代表踊跃发言。

## 珍视“一生一次”的发言机会

据了解,出席本届全国政协会议的华侨华人代表是历年来人数最多的一次,总体呈现出区域覆盖面宽、专业领域广的特点。除了来自美国、英国、法国、日本等国家的海外侨胞外,名单列表上还出现了土耳其、博茨瓦纳、捷克、爱尔兰等国家的侨胞代表,所

从事的专业领域更是涵盖了金融、工商、教育、文化、媒体等。

与其他政协委员不同,每年参加政协会议的侨胞代表并不是固定的。正是由于这个原因,参会侨胞们对这个难得的机会分外珍惜,有侨胞在发言时更是用“一生一次”来形容此次参会的荣幸。原欧洲时报社长、法兰西骑士勋章获得者杨咏桔情绪十分激动。1949年9月,中国人民政治协商会议第一届全体会议上,年仅4岁的她和北海托儿所首届学员代表一起为毛主席献上了鲜花。时隔63年,她作为海外华侨代表再次来到政协会议,能够为祖国建设建言献策让她兴奋不已。

为了保证让每位参会人员都得到发言机会,主持会议的爱尔兰皇家科学院院士孙大文不得不将每人的发言时间限制在两分钟以内。与会者结合侨胞身份各抒己见,就政协制度、侨务工作等相关话题进行了讨论。其中,中华文化的海外传播成为他们关注的焦点之一。

## 关注新生代侨胞的文化遗产

会议中,新生代侨胞中华文化的传承问题受到关注。菲华商联总会理事长、菲律宾纺织工业联合总会副董事长庄前进在发言中表示,侨务工作应该加强对海外侨胞、归侨侨眷、新生代华侨华人的交往,鼓励海外侨胞积极传承和传播优秀的中华文化。“海外侨胞发展到第二代、第三代,孩子们同我们的思想已经产生了巨大的差别,我们从骨子里将自己视为中国人,而由于成长环境的不同,侨胞后代都会自然而然地将自己视为菲律宾人。在这种情况下,为了能够让中华文化继续传承下去,这方面的工作是不可或缺的。”

很多参会侨胞在发言时表示,在中外文化交流工作中,海外侨胞具有得天独厚的优势,侨胞既熟悉驻在国,又了解祖籍国,拥有审视中华文化海外传播的独特视角,应该在这方面多做一些工

作。美国福建公所主席、美国佳美集团总裁李华说,在国外,一些属于中国的传统节日遭到某些国家的“抢夺”,而以传统节日为中心的文化元素恰恰是中华文化最具吸引力的一部分。为此,福建公所尝试在美国一些地区以元宵节为切入点,向美国民众以及新生代华侨华人介绍中华文化,收到了很好的效果。

## 寻找恰当而高效的传播方法

加拿大文化更新研究中心院长梁燕城博士在会后接受记者采访时说:“中华文化现在还没有学会用西方的语言讲我们的东西,还停留在自说自话的阶段。很多活动仍然只是在海外华侨华人的圈子里拥有一定的影响力,而没能进入外国的主流文化圈。”梁燕城认为,媒体宣传对提升文化影响力有着很重要的作用。目前,已经可以看到一些中国媒体用驻在国语言或英语对中华文化进行宣传,但这些宣传仍然太过表面,

没有挖掘到中华文化深层次的东西。在推动文化走出去的时候,应该将深层次的精神提炼出来,让外国人了解到中华文化不同于西方文化的内涵。同时,中国也应该对西方文化、媒体、社会进行充分调研,从而针对不同国家制定适当的文化传播计划和策略。

在谈及中华文化海外传播时,杨咏桔对记者说:“每一个海外的华侨华人都是中华文化的弘扬者,他们以各种方式、各种办法,甚至自己出资参与文化传播,非常不容易。希望国家能够整合资源,有整体的规划和步骤,如果你唱‘越剧’、我唱‘昆曲’、他唱‘京剧’,这台戏就永远唱不起来。其次,要充分利用海外侨胞及留学生资源,以‘侨’为桥。因为他们对驻在国有着最直接的了解,深谙让中华文化为驻在国民众理解和接受的最有效方法。最后,应该加大当代文化走出去的力度,让国际社会看到现代中国的文化魅力。”



近日,“喜庆龙年在贝宁”活动走进阿波美卡拉维大学孔子学院。贝宁中国文化中心主任白光明,阿波美卡拉维大学副校长达克鲁斯、法鲁古等与500多名师生一起观看了演出。贝宁中国文化中心带来了舞龙舞狮和中国功夫表演,白光明、达克鲁斯、法鲁古共同为醒狮点睛。图为阿波美卡拉维大学舞蹈队表演贝宁舞蹈。

## 央地合作

2011年,文化部指定福建与毛里求斯中国文化中心开展年度交流合作。在文化部和省政府的指导与支持下,福建省文化部门精心组织多个文艺团组赴毛交流。深厚的文化底蕴、独特的民俗民情、丰富的文化资源,让毛里求斯人对独具地方特色的福建文化有了全面的认识。

## 中国技艺叹为观止

2011年2月3日,由福建省文化厅副厅长陈朱率领的艺术团在“2011毛里求斯春节联欢晚会”上精彩亮相,就此拉开了福建与毛里求斯中国文化中心央地合作的序幕。晚会结束后,毛里求斯总统贾格纳特、艺术与文化部部长丘尼尼同时上台,为福建艺术团演员们献上鲜花。

5月4日至10日,第七届唐人街美食文化节在毛里求斯首都路易港举办。5月7日,福建杂技团带来的开场节目《精、气、神》充满力量,各种高难度的造型令人叹为观止;李生兄弟林志刚、林志鹏表演的《快乐时光——砌砖转盘》、《如此更衣》、《照镜子》等节目,幽默诙谐,妙趣横生,引来了观众的阵阵笑声;压轴节目《绳技》结束时,台下观众欢呼致意,久久不愿离去。一位抱着小儿的妇女兴奋地说:“太精彩了,中国杂技演员太棒了!”“有了福建艺术团的精彩演出,本届美食文化节办得特别热闹、非常成功!”在欢送晚宴上,毛华商总会主席陈梦德称赞道。

5月31日,茶艺师李丽春和吴

佳身着中国传统服饰,在毛里求斯中国文化中心表演了茶艺。烫洗、拨茶、注茶、悬冲、回壶、巡茶、点斟等泡茶步骤,让现场观摩的嘉宾惊叹不已。随后,来自福建武夷山的茶艺专家叶灿举办了“发现中国——中国茶文化”讲座,为来宴系统介绍了茶文化的历史与内涵。“原来中国茶文化历史这么悠久、内涵这么丰富!”不少观众在品尝武夷岩茶大红袍、观看茶艺表演后感叹道。

## 福建教师毛岛传艺

毛里求斯中国文化中心是中毛两国文化交流的有效平台,也是福建省开展对毛文化交流活动的合作伙伴。福建省文化部门在组团赴毛展演的时候,也不断派出教师开班传艺。

2011年4月25日至6月15日,福建省艺术职业学院教师冯伟赴毛执行教学任务,在毛里求斯中国文化中心开办了笛子培训班。经过近两个月较为系统的认真学习,毛里求斯不同年龄和水平的学员基本掌握了笛子吹奏要领,并成功举办2011“世界音乐日”活动暨第一期笛子培训班结业音乐会。中国驻毛里求斯大使

边燕花、驻毛外交使团代表、毛里求斯音乐爱好者等欣赏了演出并给予高度评价。

此外,福建省文化厅还举办了汉语歌唱比赛、二胡培训班等,吸引了许多当地民众及华人华侨参加。许多学员学有所成,多次与中国艺术工作者同台献艺。第二期二胡短训班结业音乐会上,福建省艺术职业学院教师范锐锋与二胡班学员合奏了《茉莉花》、《小城故事》和《月亮代表我的心》;冯伟与当地著名音乐家迪波尔互动交流,切磋技艺,在2011“世界音乐日”活动中合奏了《霍拉舞曲》,并与笛子班学员合奏了《步步高》等中外名曲。

## 对口单位双向交流

2011年8月,时任福建省文化厅厅长宋闽旺随中国政府文化代表团访问毛里求斯,与毛方签署了开展文化活动和博物馆交流合作的谅解备忘录,既为持续推进福建与毛里求斯文化交流注入了新的活力,也标志着双方文化交流活动朝着更为宽阔的领域拓展。12月19日,应毛里求斯博物馆理事邀请,福建省文物局局长郑国珍率文物保护专家组赴毛

## 专家学者研讨国际文化传播与文化贸易

本报讯 (记者张小兰 叶飞 陈璐)3月6日,“数字时代的国际文化传播与文化贸易研讨会”在文化部举行。文化部外联局副局长于芄、中国数字文化集团有限公司董事长李沪生出席会议并先后致辞。

研讨会上,来自清华大学、北京理工大学等多所高校的专家学者,中国对外文化集团、北京水晶石数字科技有限公司等企业、机构的代表及媒体代表围绕“数字时代国际新媒体发

展”“数字时代的国际文化传播”“数字时代的国际文化贸易”“数字时代的企业转型与国际市场营销”等话题展开了讨论。

当前,数字技术的快速发展不断催生新的文化业态,数字技术不断革新传统文化产业的生产,新的文化业态则不断颠覆传统的文化行业和市场格局。本次研讨会是文化部外联局顺应时代的变化,采取一系列措施推动中国文化走出去的重要环节。

## 法国:中国青年演奏家奉献室内乐



本报讯 2月21日,一场中国室内乐作品音乐会在法国巴黎中国文化中心多功能厅举办。多位法国音乐界人士受邀出席了音乐会,并对乐手们的精彩表现给予了高度评价。音乐会由巴黎中国文化中心主办,中欧青年交响乐团协办。

中欧青年交响乐团总部设在巴黎,是一个非盈利表演艺术团体,由艺术管理联盟进行日常管理。乐团对青年演奏家进行

密集训练,使他们更快、更好地进入职业生涯,登上国际舞台。

2011年,在欧盟多国驻华使馆等的大力支持下,通过严格的全国选拔,32名中国青年演奏家获得了中欧青年交响乐团授予的“卓越音乐”奖学金。大师班课程结束后,这些中国青年演奏家将与巴黎索邦大学的音乐家们一起,在欧洲和中国各地演绎中西方经典作品及中国现代室内乐作品。(刘 传)

## 美国:中国民乐鉴赏课吸引奥斯汀市民众

本报讯 (驻美国特约记者李乾清)近日,上海民族乐团一行20余人在美国奥斯汀市得州大学巴斯音乐厅举办中国民乐音乐会。中国驻休斯敦总领馆文化参赞蔡炼、奥斯汀市代理市长科尔、得州大学师生和当地音乐爱好者等千余人观看了演出。

在近两个小时的音乐会中,上海民族乐团演奏了《二泉映月》、《春江花月夜》、《百鸟朝凤》等经典曲目和《丝路》、《急急如令》等富有时代气息的现代民乐。中国艺术家们的精湛技艺征服了在场的每一位观众,台下的掌声经久不息。此外,上海民族乐团艺术总监、中央音乐学院教授王甫建还讲解

了中国民乐的发展历史,并介绍了二胡、笛子、琵琶、扬琴、唢呐等乐器的由来和特点。

演出结束后,观众久久不愿离去,围着中国艺术家交流感受、合影留念。一些师生还兴趣盎然地抚摸着琵琶、唢呐等乐器,连声惊叹:“中国乐器真是太神奇了!”奥斯汀市经济发展办公室主任约翰斯表示:“王甫建教授的解说和中国艺术家的演奏为美国观众带来了一堂精彩、生动的中国民乐鉴赏课。这种讲解式的演出形式很有新意,让观众颇有收获。”

根据中国文化部和美国中西部艺术联盟的合作协议,上海民族乐团还将赴佛罗里达大学和芝加哥中国文化学院等地巡演。

# 『迪特福特人都要当中国人啦!』

## 记德国小城的『中国人狂欢节』

本报驻德国特约记者 邓 策

德国巴伐利亚七谷地区的迪特福特有着上千年的历史。居民个个高鼻深目,是典型的欧洲人模样,可却喜欢自称“巴伐利亚的中国人”。一年一度的“中国人狂欢节”是这里最盛大的活动。2月16日凌晨



中德友人欢聚“中国人狂欢节”



陈朱为贾格纳特总统(右三)和拉姆古兰总理(右一)介绍雕塑作品

访问,与毛里求斯的文化界同行充分沟通,交流了馆藏文物、水下考古、地面古建筑以及文化遗产保护等方面的经验,帮助毛里求斯博物馆提高运作管理水平,受到了毛里求斯同行的高度赞扬。

与此同时,毛里求斯文化部门及艺术团组也不断来福建访参,双方交流朝着双向、持续的态势发展。2011年9月23日至26日,毛里求斯政府文化代表团到访福建,副省长洪捷序对代表团的到来表示热烈欢迎,双方就加强文艺交流及

文物协作达成了共识;11月4日至14日,毛里求斯摄影协会主席蒂夫·杜布瓦一行到福建进行艺术创作,与福建省美术馆同行及摄影爱好者互动交流,还参观了厦门市毛里求斯文化馆,欣赏了漳州木偶头制作技艺等非物质文化遗产项目;11月21日至26日,毛里求斯甘地学院院长率舞蹈音乐系师生到福建艺术职业学院交流访问。持续不断的文化交流活动既增进了相互了解,也加深了中国与毛里求斯的传统友谊。